

ПРОГРАМА МЕЖДУ ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА АРМЕНИЯ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА НА ОБРАЗОВАНИЕТО И НАУКАТА ЗА ПЕРИОДА 2023 - 2027 Г.

**(Одобрена с Решение № 513 от 27 юли 2023 г. на Министерския съвет. В
сила от датата на подписването - 23 ноември 2023 г.)**

Издадена от Министерството на образованието и науката

Обн. ДВ. бр.101 от 5 декември 2023г.

Правителството на Република България и правителството на Република Армения (наричани по-нататък "страните"):

- като изхождат от разпоредбите на подписаната на 25 април 1994 г. Спогодба за сътрудничество в областта на културата, образованието и науката между правителството на Република България и правителството на Република Армения;

- водени от желанието за по-нататъшно развитие и укрепване на съществуващите традиционно приятелски отношения между народите на двете страни;

- решени да развият и задълбочават сътрудничеството в областта на образованието и науката,

се договориха за следното:

Член 1

Страните се договарят да си сътрудничат въз основа на настоящата програма в областта на образованието и науката съобразно своето национално законодателство и нормите на международното право.

Член 2

Институциите, които са отговорни за изпълнението на настоящата програма, са:

- от българска страна: Министерството на образованието и науката на Република България;

- от арменска страна: Министерството на образованието, науката, културата и спорта на Република Армения.

Член 3

Страните осъществяват обмен на необходима информация относно структурата, съдържанието и организацията на техните образователни системи, както и на образователните и научните организации, с цел по-ефективно сътрудничество в областта на образованието.

Член 4

Страните осъществяват обмен на образователни програми на всички образователни нива, както и подпомагат разработването на съвместни образователни програми и тяхното реализиране.

Член 5

Страните насърчават обмена на ученици с цел укрепване на междуучилищните отношения и организират обмяна на опит в предучилищното и училищното образование. За целта

страните разменят за срок до 10 дни 2 учители от предучилищното образование и 2 учители от средното образование. Подробностите се уточняват по дипломатически път.

Член 6

Страните подпомагат създаването и развитието на преки връзки между висшите училища и научните организации на двете страни въз основа на подписани двустранни споразумения между тях.

Член 7

Двете страни си разменят ежегодно на реципрочна основа:

- до 4 стипендии за студенти за пълен срок на обучение в бакалавърска или магистърска степен, с изключение на специалностите от областите на висше образование "Здравеопазване и спорт" и "Изкуства";

- стипендии с обща квота 12 месеца за следдипломно обучение, специализация или научни изследвания на докторанти, преподаватели и изследователи с продължителност не по-малко от 1 месец.

Подробностите се уточняват по дипломатически път.

Член 8

Страните извършват проверка на езиковите познания на студентите, специализантите и научните работници, изпращани за обучение в съответната страна. Специализантите и научните работници, изпращани по линия на настоящата програма, е задължително да знаят поне един чужд език (руски или английски език).

За кандидатите, които не владеят езика на съответната страна, се предоставя възможност за безплатен едногодишен специализиран курс към департаментите за езиково обучение на съответните висши училища преди започването на професионалното обучение.

Член 9

Студентите на двете страни, които са получили стипендии, не могат да променят специалността си без разрешение от упълномощения орган на страната по произход.

Член 10

Приемащата страна осигурява на стипендиантите, разменяни по чл. 7:

- освобождаване от такса за обучение;
- стипендия съобразно действащото законодателство на приемащата страна;
- настаняване в студентско общежитие в съответствие с националното законодателство на приемащата страна;
- право на хранене в студентски стол при субсидирани от държавата условия съгласно националното законодателство;
- безплатна спешна медицинска помощ съгласно действащото законодателство на приемащата страна;
- достъп до библиотеки, архиви, лаборатории и др.

Пътните разноски до столицата на приемащата страна и обратно, както и здравната застраховка на кандидата, са за сметка на приемащата страна или на кандидата. Транспортните разходи в страната, свързани с изпълнението на работната програма или обучението, се поемат от приемащата страна.

Документите на кандидатите, предложени съгласно стипендиантската програма по чл. 7, следва да бъдат получени от съответните институции от двете страни не по-късно от месец май през съответната година и подробностите следва да бъдат уточнени по дипломатически път.

Член 11

Страните подкрепят преподаването в своите висши училища, съответно на предмети в областта на българистиката и на арменистиката, и съдействат за изпращането на лектори по български език и литература и съответно по арменски език и литература във висшите училища на двете страни според необходимостта и възможностите за това.

Член 12

При обмена на лектори приемащата страна чрез висшите училища осигурява:

- месечна заплата съгласно действащото в приемащата страна законодателство;
- настаняване в обзаведено жилище;
- медицинска помощ съгласно националното законодателство на приемащата страна.

Изпращащата страна или лекторът поема пътните разходи до и от столицата на приемащата страна, както и разходите за здравна застраховка. Транспортните разходи в страната, свързани с изпълнението на работата на лектора, се поемат от приемащата страна.

Член 13

Българската страна приема до 2 арменски студенти за участие в летни семинари по български език, литература и култура, съответно един в Софийския университет "Св. Климент Охридски" и един във Великотърновския университет "Св. св. Кирил и Методий".

Българската страна осигурява пълна подкрепа на арменските участници - обучение, настаняване и храна, сертификат за обучението, културна програма и спешна медицинска помощ, съгласно действащото национално законодателство в страната. Арменската страна или кандидатите следва да покрият пътните разходи до и от мястото на провеждане на семинара, както и разходите за медицинската застраховка.

Член 14

Страните насърчават обмена на преподаватели от висши училища, учени и изследователи от научни организации за запознаване с опита и постиженията на научните и образователните институции в областта на висшето образование и науката, както и участието им в съвместни научни проекти. Подробните условия за обмена се определят от съответните висши училища и научни институти в рамките на тяхната автономия.

Член 15

С цел развитие и разширяване на научното и научно-техническото сътрудничество съответните структури на страните разработват програма с цел подкрепата на съвместни проекти. От страна на Република България дейностите се координират от Министерството на образованието и науката, а от страна на Република Армения дейностите се координират от Научния комитет на Министерството на образованието, науката, културата и спорта на Република Армения.

С цел укрепване и по-нататъшно развитие на двустранното сътрудничество българската страна в качеството ѝ на държава - членка на Програмата на ЕС за научни изследвания и иновации "Хоризонт Европа", и арменската страна в качеството ѝ на асоциирана страна по същата програма се съгласяват да проучват възможностите на Програмата на ЕС за научни изследвания и иновации "Хоризонт Европа" и да осъществяват механизми за разработване на съвместни кандидатури.

Член 16

Страните поощряват взаимното участие в международни състезания и други подобни прояви.

Член 17

Страните насърчават публикациите на съвместни проучвания и изследвания в образователни и научни списания, както и провеждането на съвместни конференции.

Член 18

Страните организират ежегодно размяна на делегации от експерти с цел укрепване на връзките, обмяна на опит и развитие на сътрудничеството при съобразяване с финансовите възможности на двете страни.

Член 19

Децата на членове на съответните дипломатически и консулски представителства може да учат в държавни средни или висши училища на другата страна за периода на мандата на техните родители без заплащането на такси за обучение, с изключение на специалностите в областите на висше образование "Здравеопазване и спорт" и "Изкуства".

Студентите могат да се обучават за придобиване на образователно-квалификационна степен "бакалавър" или "магистър". Приемащата страна не изплаща стипендия и не осигурява общежитие.

Член 20

Приемащата страна освобождава гражданите на другата страна от заплащане на такси за пребиваването им или за продължаване срока на пребиваване, когато същите са свързани с изпълнението на тази програма.

Член 21

Страните могат да изменят и допълват тази програма по взаимно съгласие чрез подписване на отделни протоколи, неразделна част от настоящата програма, които ще влязат в сила от датата на подписването им.

Настоящата програма не изключва други форми на сътрудничество и инициативи, които могат да бъдат договорени допълнително по дипломатически път.

Член 22

Всички спорове, възникнали между страните във връзка с тълкуването или прилагането на настоящата програма, се решават чрез преговори и консултации.

Член 23

Настоящата програма влиза в сила от датата на нейното подписване и ще остане в сила до 31 декември 2027 г. Прекратяването на действието на настоящата програма няма да засегне реализирането на проекти, които са били инициирани в рамките на настоящата програма, но не са били окончателно реализирани към момента на прекратяването ѝ.

Настоящата програма отменя Програмата между правителството на Република България и правителството на Република Армения за сътрудничество в областта на образованието и науката за периода 2018 - 2022 г., като изпълнението на текущи съвместни инициативи и образователни дейности следва да продължи до тяхното приключване.

Подписана на 23.11.2023 г. в гр. София в два оригинални екземпляра на български, арменски и английски език, като всички текстове имат еднаква юридическа сила. В случай на възникване на противоречия при тълкуването на условията по време на изпълнението на програмата английският текст на програмата ще бъде определящ.